



ประกาศสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

เรื่อง การรับสมัครภัณฑารักษ์เพื่อเข้าร่วมจัดแสดงนิทรรศการ ณ ศาลาไทย
ในงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ เวนิส เบียนนาเล่ ครั้งที่ ๕๘
(La Biennale di Venezia, 58th International Art Exhibition)

ด้วยสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย มีความประสงค์จะรับสมัครภัณฑารักษ์ (Curator) เพื่อทำหน้าที่กำหนดกรอบแนวคิดและรูปแบบนิทรรศการ พิจารณาคัดเลือกศิลปิน วางแผนการบริหารจัดการนิทรรศการ และติดตาม กำกับ ดูแลการจัดแสดงผลงานศิลปะร่วมสมัย สาขาทัศนศิลป์ ในงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ เวนิส เบียนนาเล่ ครั้งที่ ๕๘ ณ นครเวนิส สาธารณรัฐอิตาลี ระหว่างวันที่ ๑๑ พฤษภาคม – ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๒ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างโอกาสให้ศิลปินไทยได้มีเวทีแสดงผลงานศิลปะในระดับนานาชาติ ส่งเสริมให้เกิดการพัฒนาศักยภาพของบุคลากรในวงการศิลปะร่วมสมัยของไทย รวมถึงเผยแพร่ชื่อเสียงและภาพลักษณ์เชิงบวกในด้านศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยของประเทศไทย โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. คุณสมบัติของผู้สมัคร

๑. มีสัญชาติไทย
๒. มีประสบการณ์การทำงานที่เป็นภัณฑารักษ์ ผู้ช่วยภัณฑารักษ์ ผู้จัดการโครงการศิลปะหรือการบริหารจัดการงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย สาขาทัศนศิลป์
๓. สามารถใช้ภาษาอังกฤษ ทักษะฟัง พูด อ่าน เขียน ได้เป็นอย่างดี

๒. การสมัครและการจัดส่งเอกสาร

ผู้สมัครจะต้องจัดส่งเอกสารเป็นรูปเล่มเพื่อสมัครเป็นภัณฑารักษ์ ตามรายละเอียด ดังนี้

๑. ประวัติส่วนตัว ประสบการณ์ทำงานด้านภัณฑารักษ์ และด้านอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณา

๒. โครงการสำหรับจัดแสดงนิทรรศการในงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ เวนิส เบียนนาเล่ ครั้งที่ ๕๘ ซึ่งต้องสอดคล้องและสัมพันธ์กับแนวคิดหลักที่ Ralph Rugoff ภัณฑารักษ์ของงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ เวนิส เบียนนาเล่ ครั้งที่ ๕๘ กำหนดขึ้น คือ “May You Live in Interesting Times” (รายละเอียด ตามเอกสารแนบ ๑)

ทั้งนี้ โดยโครงการที่นำเสนอจะต้องประกอบด้วยข้อมูลภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ดังนี้

- ๒.๑ ชื่อนิทรรศการ
- ๒.๒ หลักการและเหตุผล

๒.๓ แนวคิดของนิทรรศการและศิลปิน

๒.๔ ชื่อศิลปินและผลงานที่เข้าร่วมจัดแสดง ทั้งนี้ หากมีผลงานที่ศิลปินได้สร้างสรรค์ขึ้นแล้วและอยู่ในความครอบครองของบุคคลอื่นมาร่วมจัดแสดง โปรดระบุชื่อผู้ครอบครองผลงานหรือผู้ถือกรรมสิทธิ์ตามกฎหมายด้วย

๒.๕ รูปแบบและแผนการจัดแสดงนิทรรศการในลักษณะสามมิติ โดยระบุขนาดและอัตราส่วนตามจริง (รายละเอียดสถานที่จัดแสดงนิทรรศการตามเอกสารแนบ ๒)

๒.๖ ขั้นตอนและแผนการดำเนินงาน อาทิ การคัดเลือกศิลปินและผลงาน ขั้นตอนการสร้างสรรค์ผลงานของศิลปิน การขนส่งผลงาน การติดตั้งและรื้อถอนนิทรรศการ การจัดทำข้อมูลด้านวิชาการ การจัดพิมพ์สูจิบัตร การประชาสัมพันธ์ การบริหารจัดการโครงการในภาพรวม เป็นต้น

๒.๗ งบประมาณในการดำเนินงาน โดยต้องระบุรายการค่าใช้จ่ายทุกรายการให้ครอบคลุมกับการดำเนินงานจริง มีความชัดเจน สอดคล้องกับภาพรวมของนิทรรศการ ระเบียบทางราชการ และเกิดประโยชน์สูงสุดกับทางราชการ โดยต้องพิจารณาถึงความเหมาะสม ความจำเป็น และประหยัด

ทั้งนี้ สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยจะจัดสรรงบประมาณในการบริหารจัดการเพื่อจัดแสดงนิทรรศการในงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ เวนิส เบียนนาเล่ ครั้งที่ ๕๘ ตามระเบียบราชการ ซึ่งรวมค่าตอบแทนการสร้างสรรค์ผลงานของศิลปิน ค่าตอบแทนภัณฑารักษ์ ค่าตอบแทนผู้ช่วยภัณฑารักษ์ ค่าตอบแทนคณะทำงานฝ่ายต่าง ๆ ค่าติดตั้งและรื้อถอนนิทรรศการ ค่าแปลภาษา ค่าออกแบบและจัดพิมพ์สื่อสิ่งพิมพ์ประชาสัมพันธ์ต่าง ๆ ค่าออกแบบและจัดพิมพ์สูจิบัตรประกอบนิทรรศการ ค่าจัดทำวิดีโอเพื่อนำเสนอผลงานในนครเวนิส ค่าวัสดุอุปกรณ์ในการดำเนินงาน และค่าใช้จ่ายอื่นใดที่ทั้งปวงที่เกี่ยวข้องเพื่อให้ได้มาซึ่งการจัดแสดงนิทรรศการที่สมบูรณ์ตามแผนการดำเนินงาน และรูปแบบที่ตกลงร่วมกันกับสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย ซึ่งจะต้องนำเสนอและเผยแพร่ภาพลักษณ์อันดีงามของประเทศไทย โดยหลังจากการจัดแสดงนิทรรศการเสร็จสิ้นแล้ว ผลงานศิลปะดังกล่าวจะนำกลับมาจัดแสดงในประเทศไทยและเป็นผลงานสะสมของสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยตามที่ได้ตกลงกัน

๒.๘ รายชื่อคณะทำงาน ที่ปรึกษา ผู้สนับสนุน และผู้ที่เกี่ยวข้องกับนิทรรศการ

๒.๙ ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ และผลลัพธ์ของการเข้าร่วมจัดแสดงนิทรรศการที่มีต่อวงการศิลปะร่วมสมัยของประเทศไทย และสังคมไทย

๓. เอกสาร หนังสืออ้างอิง สูจิบัตรประกอบนิทรรศการที่ผ่านมา หรือวิดิทัศน์ที่คาดว่าจะประโยชน์ต่อการพิจารณาคัดเลือกของคณะกรรมการ

๓. การพิจารณาคัดเลือก

สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยจะดำเนินการแต่งตั้งคณะกรรมการคัดเลือกซึ่งเป็นผู้ทรงคุณวุฒิจากกระทรวงวัฒนธรรม ผู้แทนหน่วยงานและองค์กรด้านศิลปะต่าง ๆ เช่น สถาบันการศึกษา ศิลปะ พิพิธภัณฑ์ หอศิลป์ ศิลปินแห่งชาติ ศิลปินอิสระ เป็นต้น เพื่อทำหน้าที่พิจารณากลั่นกรองโครงการและคัดเลือกโครงการที่ความเหมาะสมและมีความเป็นไปได้จริง โดยภัณฑารักษ์จะต้องมานำเสนอโครงการ

ต่อคณะกรรมการด้วยตนเอง ณ สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม และผลการตัดสินของ
คณะกรรมการถือเป็นที่สุด จะอุทธรณ์มิได้

ทั้งนี้ สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยจะแจ้งวันและเวลาการนำเสนอโครงการให้ทราบ
ในภายหลัง และขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงรายละเอียดต่าง ๆ โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

๔. กำหนดการรับสมัคร

ส่งเอกสารพร้อมรายละเอียดซึ่งเป็นเงื่อนไขในการพิจารณาภายในวันที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๑
ณ สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย อาคารที่ทำการกระทรวงวัฒนธรรม ชั้น ๓ ถนนเทียมร่วมมิตร แขวงห้วยขวาง
เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ ๑๐๓๑๐ โทรศัพท์ ๐ ๒๒๐๙ ๓๗๔๑ โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๓๗

๕. การประกาศผล

โครงการที่ได้รับการพิจารณาคัดเลือกให้ไปจัดแสดงนิทรรศการ ภัณฑารักษ์ ศิลปิน และ
คณะทำงานที่เกี่ยวข้อง จำนวนไม่เกิน ๘ คน จะได้เดินทางไปจัดเตรียมงานและเข้าร่วมพิธีเปิดนิทรรศการ
ในงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ เวนิส เบียนนาเล่ ครั้งที่ ๕๘ ณ นครเวนิส สาธารณรัฐอิตาลี โดย
สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางตามระเบียบราชการ โดยจะประกาศผล
ให้ทราบภายในวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

ประกาศ ณ วันที่ ๑๔ เดือน สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๖๑



(นางสาววิมลลักษณ์ ชูชาติ)

ผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

La Biennale di Venezia
58th International Art Exhibition

Statement by Ralph Rugoff
Curator of the 58th International Art Exhibition



May You Live in Interesting Times

In a speech given in the late 1930s, British MP Sir Austen Chamberlain invoked an ancient Chinese curse that he had learned of from a British diplomat who had served in Asia, and which took the curious form of saying, “May you live in interesting times.” “There is no doubt that the curse has fallen on us,” Chamberlain observed. “We move from one crisis to another. We suffer one disturbance and shock after another.”

This summary sounds uncannily familiar today as the news cycle spins from crisis to crisis. Yet at a moment when the digital dissemination of fake news and “alternative facts” is corroding political discourse and the trust on which it depends, it is worth pausing whenever possible to reassess our terms of reference. In this case it turns out that there never was any such “ancient Chinese curse,” despite the fact that Western politicians have made reference to it in speeches for over a hundred years. It is an ersatz cultural relic, another Occidental “Orientalism,” and yet for all its fictional status it has had real rhetorical effects in significant public exchanges. At once suspect and rich in meaning, this kind of uncertain artefact suggests potential lines of exploration that are worth pursuing at present, especially when the “interesting times” it evokes seem to be with us once again. Hence the 58th International Art Exhibition of La Biennale di Venezia will be titled after a counterfeit curse.

May You Live in Interesting Times will no doubt include artworks that reflect upon precarious aspects of existence today, including different threats to key traditions, institutions and relationships of the “post-war order.” But let us acknowledge at the outset that art does not exercise its forces in the domain of politics. Art cannot stem the rise of nationalist movements and authoritarian governments in different parts of the world, for instance, nor can it alleviate the tragic fate of displaced peoples across the globe (whose numbers now represent almost one percent of the world’s entire population).

But in an indirect fashion, perhaps art can be a kind of guide for how to live and think in ‘interesting times.’ The 58th International Art Exhibition will not have a theme per se, but will highlight a general approach to making art and a view of art’s social function as embracing both pleasure and critical thinking. The Exhibition will focus on the work of artists who challenge existing habits of thought and open up our readings of objects and images, gestures and situations. Art of this kind grows out of a practice of entertaining multiple perspectives: of holding in mind seemingly contradictory and incompatible notions, and juggling diverse ways of making sense of the world. Artists who think in this manner offer alternatives to the meaning of so-called facts by suggesting other ways of connecting and contextualising them. Animated by boundless curiosity and puncturing

wit, their work encourages us to look askance at all unquestioned categories, concepts and subjectivities. It invites us to consider multiple alternatives and unfamiliar vantage points, and to discern the ways in which “order” has become the simultaneous presence of diverse orders.

May You Live in Interesting Times will take seriously art’s potential as a method for looking into things that we do not already know - things that may be off-limits, under-the-radar, or otherwise inaccessible for various reasons. It will highlight artworks that explore the interconnectedness of diverse phenomena, and that convey an affinity with the idea, asserted by both Leonardo da Vinci and Vladimir Ilyich Lenin, that *everything connects with everything else*.

May You Live in Interesting Times springs from a belief that interesting art creates forms whose particular character and delineation raise questions about the ways in which we mark cultural boundaries and borders. Intelligent artistic activity involves creating forms that call attention to what forms conceal, and the functions that they fulfil. The Exhibition will highlight art that exists in between categories, and which questions the rationales behind our categorical thinking.

May You Live in Interesting Times will aim to welcome its public to an expansive experience of the deep involvement, absorption and creative learning that art makes possible. This will entail engaging visitors in a series of encounters that are essentially playful, taking into account that it is when we play that we are most fully “human.” This will mean tweaking aspects of the exhibition format where possible to make sure they are sympathetically aligned with the character of the art being presented.

Finally, *May You Live in Interesting Times* will be formulated in the belief that human happiness depends on substantive conversations, because as social animals we are driven to both create and find meaning, and to connect with others. In this light, the Exhibition will aim to underscore the idea that the meaning of artworks are not embedded principally in objects but in conversations - first between artist and artwork, and then between artwork and audience, and later between different publics. Ultimately, Biennale Arte 2019 aspires to the ideal that what is most important about an exhibition is not what it puts on display, but how audiences can use their experience of the exhibition afterwards, to confront everyday realities from expanded viewpoints and with new energies. An exhibition should open people's eyes to previously unconsidered ways of being in the world and thus change their view of that world.

Ralph Rugoff

La Biennale di Venezia
58th International Art Exhibition



Biennale Arte 2019

May You Live in Interesting Times

Venice (Arsenale and Giardini)
May 11th to November 24th, 2019
(Preview: May 8th, 9th and 10th)

Venice, July 16th 2018 – The President of La Biennale di Venezia, **Paolo Baratta**, and the curator of the 58th International Art Exhibition, **Ralph Rugoff**, met the press today at Ca' Giustinian to launch the **Biennale Arte 2019**, which will take place from **May 11th to November 24th 2018** (Preview May 8th, 9th and 10th) at the **Giardini** and the **Arsenale**, as well as around other venues in Venice.

The 58th International Art Exhibition will be titled *May You Live in Interesting Times*, after an ancient Chinese curse referring to periods of uncertainty, crisis and turmoil; "interesting times", exactly as the ones we live in today.

Ralph Rugoff explained his choice as follows:

"At a moment when the digital dissemination of fake news and 'alternative facts' is corroding political discourse and the trust on which it depends, it is worth pausing whenever possible to reassess our terms of reference."

"The 58th International Art Exhibition will not have a theme per se, but will highlight a general approach to making art and a view of art's social function as embracing both pleasure and critical thinking."

"Artists who think in this manner offer alternatives to the meaning of so-called facts by suggesting other ways of connecting and contextualising them."

"*May You Live in Interesting Times* will aim to welcome its public to an expansive experience of the deep involvement, absorption and creative learning that art makes possible. This will entail engaging visitors in a series of encounters that are essentially playful, taking into account that it is when we play that we are most fully 'human.' This will mean tweaking aspects of the Exhibition format where possible to make sure they are sympathetically aligned with the character of the art being presented." (See full statement attached)

President **Paolo Baratta** stated:

«In 1998, on this very same date, July 16, the reformed Biennale appointed Harald Szeemann as first curator of the new Biennale. This choice was suggested by the very history of the institution. The Art Exhibition traditionally resulted from the coming together of several exhibitions, each one with its own theme and curators. In 1980, one of these sections was titled *Aperto (Open)*, a name that encapsulated a different atmosphere of openness to the world; this was also curated by Szeemann, among others. It is unsurprising that his first Biennale in 1999 was titled *dAPERTutto (APERTO overALL)*. The germ of the 1980 exhibition thus grew into the International exhibition.”

"Through the appointment of Ralph Rugoff as Curator, we meant to contribute and give further formal clarity to the idea that we have nurtured in the last twenty years about the role of La Biennale and especially of the Art Exhibition."

"We are committed to the principle that the institution must be a machine for desire whose mission is to buttress and boost our need to see further beyond, a need that art can help us fulfill. But the Biennale should also be the place where each single visitor is strongly encouraged to come face to face with the work of art. The institution, the places, the works selected by the Curator, their spatial display, the atmosphere that the institution can create, all of these must contribute to building favourable conditions that allow visitors to feel engaged when meeting the artwork, as if they were players on a fencing strip, ready for a bout

As usual, the **58th International Art Exhibition** will also feature **National Participations** with their own exhibitions in the Pavilions at the Giardini and the Arsenale, as well as around the city centre of Venice. The next edition will also include a selection of **Collateral Events**, in which international institutions will present their exhibitions and initiatives in Venice concurrently with the 58th Exhibition.

Official website of Biennale Arte 2019: www.labiennale.org

Official hashtags: **#BiennaleArte2019 #MayYouLiveInInterestingTimes**

For further information

Visual Arts Press Office

La Biennale di Venezia

Tel. +39 041 5218 - 846/849/716

infoartivisive@labiennale.org

www.labiennale.org

Facebook: La Biennale di Venezia

Twitter: @la_Biennale

Instagram: labiennale



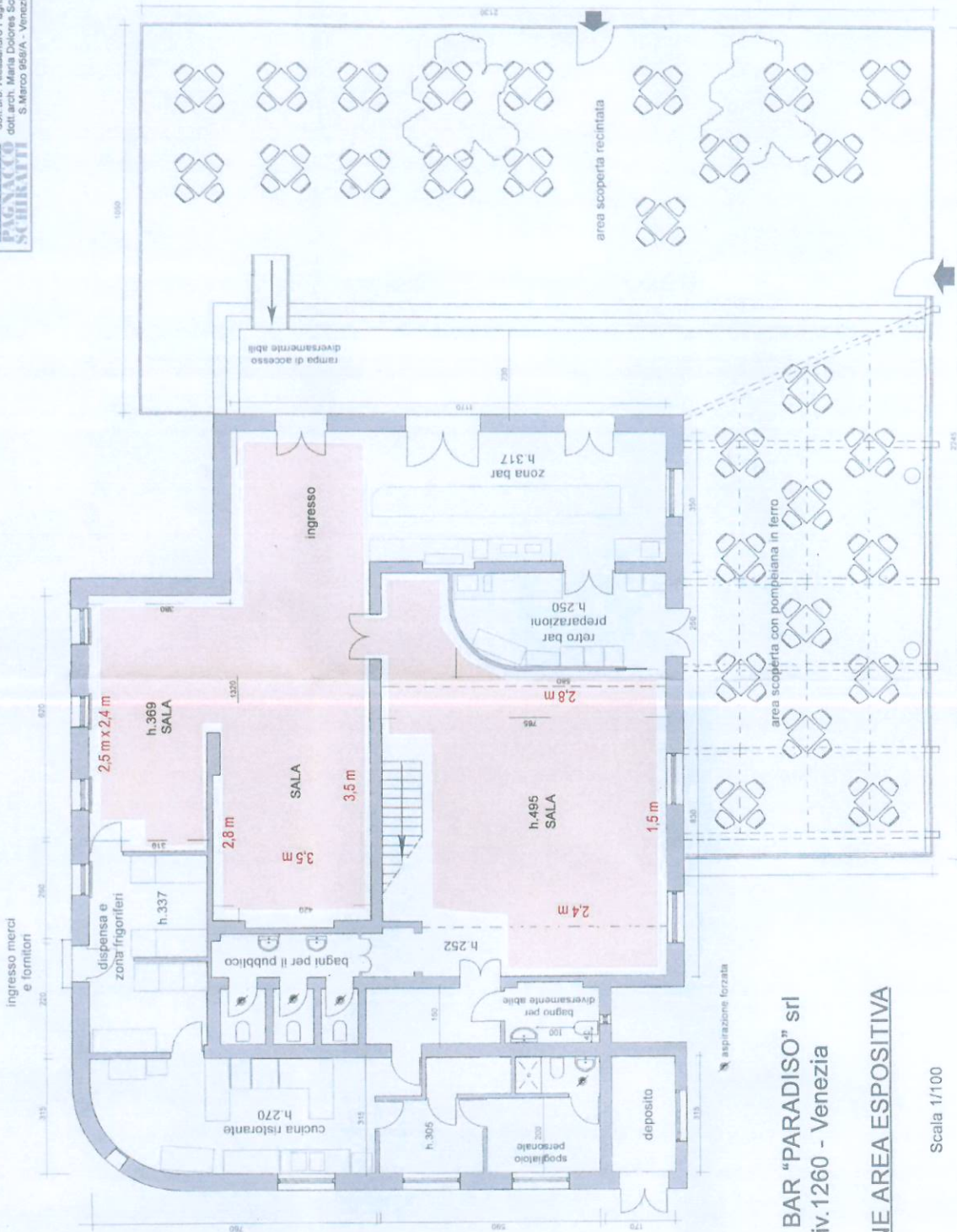
Biography

Ralph Rugoff

Ralph Rugoff has been the Director of the Hayward Gallery of London since 2006. Opened in 1968, the Hayward Gallery is considered one of the most leading public art galleries in the United Kingdom. Rugoff was the Artistic Director of the XIII Biennale de Lyon in 2015 titled *La vie moderne*.

Between 1985 and 2002 he wrote art and cultural criticism for numerous periodicals, publishing widely in art magazines as well as newspapers, including *Artforum*, *Frieze*, *Parkett*, *The Financial Times*, *The Los Angeles Times*, *The Los Angeles Weekly* and published a collection of essays, *Circus Americanus* (1995), in which he explored cultural phenomena of the American West.

During the same period he began working as an independent curator, organizing exhibitions such as *Just Pathetic* (1990) and *Scene of the Crime* (1997). A former Director (2000-06) of CCA Wattis Institute, at California College of the Arts in San Francisco, he has curated numerous group shows at the Hayward Gallery over the past 11 years, including *The Painting of Modern Life* (2007), *Psycho Buildings* (2008), *The Alternative Guide to the Universe* (2013) and *The Infinite Mix* (2016); he also has curated major retrospectives and solo exhibitions by Ed Ruscha, Jeremy Deller, Carsten Holler, Tracey Emin, George Condo and Andreas Gursky.



RISTORANTE BAR "PARADISO" srl
 Castello civ.1260 - Venezia

INDIVIDUAZIONE AREA ESPOSITIVA

Novembre 2010

Scala 1/100

AREA
 ESPOSITIVA

PIANTA PIANO TERRENO ED AREE SCOPERTE





